

Programme des visites / Tour programme

Visite 1 : Les églises anglicanes de Montréal / Visit 1 : Montréal's Anglican Churches

La visite organisée par le professeur Malcolm Thurlby propose de partir à la découverte de trois églises anglicanes de Montréal : St. James The Apostle, la cathédrale Christ Church et St. John The Evangelist. Toutes trois illustrent le déploiement du mouvement ecclésiologiste à Montréal. Les déplacements s'effectueront à pied. (Anglais)

This visit, organized by Prof. Malcolm Thurlby, proposes to set off to explore three Montréal Anglican churches: St. James the Apostle, Christ Church Cathedral, and St. John the Evangelist. These three churches illustrate the development of the ecclesiological movement in Montréal. Walking tour. (English)

Visite 2 : Le quartier de Griffintown / Visit 2 : The Griffintown District

Dans la suite de l'atelier sur Griffintown, la visite, sous la supervision du professeur Robert Mellin, est une découverte à pied, puis en calèche, de l'ancien quartier ouvrier en transformation. Parmi les bâtiments notables, les participants pourront visiter des écuries du 19^e siècle qui servent aujourd'hui aux calèches qui desservent le Vieux-Montréal. (Anglais)

In the wake of the Griffintown workshop, this visit, supervised by Prof. Robert Mellin, starts with a walking exploration and continues with a calèche tour of the old working district in transformation. Among the noteworthy extant buildings, participants will have the occasion to visit the 19th-century stables that nowadays shelter the calèches that serve Old-Montréal.

Visite 3 : La Maison-mère des Sœurs grises / Visit 3 : The Motherhouse of the Grey Nuns

La visite guidée sous la direction de Clarence Epstein est une exploration de la Maison-mère des Sœurs grises. Acquis depuis peu par l'Université Concordia, le bâtiment est au coeur d'un projet de reconversion qui verra graduellement l'installation de l'université et le départ de la congrégation. Dans cette entreprise de transformation, le grand oeuvre de Victor Bourgeau suscite plusieurs questionnements, notamment celui de savoir comment une institution laïque pourra conserver la mémoire des Sœurs grises en ses lieux. Les déplacements s'effectueront à pied.

This guided tour, directed by Clarence Epstein, is an exploration of the Grey Nuns' Motherhouse. Recently acquired by Concordia University, that building is at the centre of a conversion project that will gradually see the University settle in and the Congregation withdraw. In such a transformation venture, the works of Victor Bourgeau raise several questions, including how will a secular institution be able to preserve within the place the memory of the Grey Nuns. Walking tour.

Visite 4 : Le Métro de Montréal / Visit 4 : The Montréal Métro

La visite menée par Danielle Doucet, historienne de l'art, et France Vanlaethem, professeure à l'École de design, vous invite à découvrir l'art public et l'architecture du métro montréalais construit entre 1961 et 1988. La visite de sept stations – Berri-Uqam, Radisson, Préfontaine, Peel, Verdun, Place-St-Henri et Champs-de-Mars – permettra de saisir ce qui fait l'originalité du réseau, c'est-à-dire un traitement architectural diversifié comprenant l'intégration étroite d'œuvres d'art. Chaque station a en effet été conçue par un bureau d'architectes différent auquel, dans de nombreux cas, ont été associés un ou plusieurs artistes. Les déplacements s'effectueront à pied. (français / anglais)

This tour, guided by Danielle Doucet, Art Historian, and France Vanlaethem, Professor at the École de design, invites you to discover the Montréal Métro's public art and architecture (the Métro was constructed from 1961 to 1988). This seven-station tour—Berri-Uqam, Radisson, Préfontaine, Peel, Verdun, Place-Saint-Henri, and Champs-de-Mars—will help understand what constitutes the originality of the network, that is, a mixed architectural treatment closely integrating works of art: each station was designed by a different firm of architects, who oftentimes associated with one or several artists. Walking tour. (french / english)

Visite 5 : L'Expo 67 / Visit 5 : Expo 67

À l'occasion du 40^e anniversaire de l'Expo (28 avril au 27 octobre 1967), la visite proposée par Jonathan Cha souhaite revisiter le site sur lequel subsistent encore quelques bâtiments et infrastructures de l'événement. Les participants pourront ainsi explorer deux anciens pavillons, celui des États-Unis (créé par Richard Buckminster Fuller et devenu dans les années 1990 la Biosphère d'Environnement Canada), celui de la France et du Québec qui, rénovés, forment ensemble le complexe du Casino de Montréal. La visite se poursuivra par la Place des Nations, lieu cérémonial principal de l'Expo, le site d'Habitat 67 et le Silo n°5 qui fait l'objet d'un projet de recyclage. Les déplacements s'effectueront en autobus. (français / anglais)

On the occasion of the 40th anniversary of Expo (April 28–October 27, 1967), this visit, proposed by Jonathan Cha, aims to revisit the site on which a certain number of the original buildings and infrastructures are still extant.

Participants will have the opportunity to explore two ancient pavilions: the United States Pavilion (designed by Richard Buckminster Fuller), that has now become Environment Canada's Biosphère; and the restored France and Québec pavilions, that today form together the Montréal Casino complex. The tour will then pursue its way through the Place des Nations, main ceremonial site of Expo, the site of Habitat 67, and Silo No.5 (that is the object of a recycling project). Bus tour. (french / english)

Visite 6 : Les églises reconverties de Montréal / Visit 6 : Montréal's Converted Churches

La visite organisée par le professeur Luc Noppen offre l'occasion de découvrir plusieurs projets de reconversion d'architectures ecclésiastiques. Le parcours sera ponctué de cinq arrêts : la Chapelle du Collège Jean de Brébeuf, l'église Saint-Jean-de-la-Croix devenue un immeuble d'habitations, l'église de l'Ascension convertie en bibliothèque de quartier, l'église Saint-Eugène devenue salle communautaire d'un immeuble d'habitations et Saint-Mathias-Apôtre qui accueille l'organisme communautaire Chic Resto Pop. Les déplacements s'effectueront en autobus. (français / anglais)

This visit, organized by Prof. Luc Noppen, offers the opportunity to discover several conversion projects of ecclesial architecture. The tour will be punctuated by five points of interest: the chapel of the Collège Jean-de-Brébeuf; the church of Saint-Jean-de-la-Croix, now an apartment building; the church of the Ascension, converted into a municipal library; the church of Saint-Eugène, now the community hall of an apartment building; and the church of Saint-Mathias-Apôtre, which houses Chic Resto Pop, a community organization. Bus tour. (french / english)

Visite post-conférence : Excursion au domaine de l'Estérel et à la station Tremblant / Post-conference Visit : Excursions at the Estérel and Tremblant Resorts

La visite post-conférence est une excursion thématique d'une journée sur les sites de villégiature au Québec. Deux lieux emblématiques seront ainsi visités : le domaine de l'Estérel et la station Tremblant. La première séquence de la journée sera consacrée au domaine de l'Estérel, colonie de villégiature utopique qui fut établie par le Baron Louis Empain, industriel belge, à partir de 1936, sous la supervision de l'architecte Antoine Courtens. Alliage d'architecture moderniste de bâtiments en bois rond, le domaine s'impose comme un lieu de prédilection et d'inspiration pour de nombreux architectes québécois. La visite, organisée par France Vanlaethem et Jean Damecourt, permettra de découvrir les principaux bâtiments construits à l'époque, tels le centre communautaire, l'Auberge, l'hôtel de la Pointe-Bleue, etc., ainsi que certaines villas au bord des lacs qui portent la signature d'architectes renommés. La deuxième séquence sera destinée à la visite de la Station Tremblant. Menée par Lucie K. Morisset et Luc Noppen, la visite guidée parcourra les premières installations établies par Joe Ryan à partir de 1936, sous la supervision de Kare Nansen. La station de ski fut l'une des premières si ce n'est l'une des plus fréquentées de son temps en Amérique du Nord. La visite se poursuivra en circuit et souper libres dans les rues animées de la station des années 1990. (français / anglais)

The post-conference visit is a one-day thematic excursion to two of Quebec's representative resorts: the Estérel and Tremblant. The first part of the day will be spent at the Estérel, utopian vacation resort established by a Belgian manufacturer, Baron Louis Empain, from 1936, under the supervision of the architect Antoine Courtens. A mixture of log buildings of modernist architecture, the estate is impressive as a favourite and inspiring site for several Québec architects. The tour, organized by France Vanlaethem and Jean Damecourt, will promote the discovery of the main buildings that were constructed at the time, such as the community centre, the Auberge, the Pointe-Bleue hotel, etc., as well as certain lakeshore villas that bear the signature of renowned architects. The second part, devoted to the visit of the Tremblant Resort, will be conducted by Lucie K. Morisset and Luc Noppen. That guided tour will cover the first settlement established by Joe Ryan, starting in 1936, under the supervision of Kare Nansen. The ski station was one of the first, if not the most fashionable of its time in North America. The tour will continue with a self-guided circuit and dinner in the lively streets of the station of the 1990s. (french / english)

Banquet au Musée Pointe-à-Callière / Banquet – Pointe-à-Callière Museum

Le banquet se tiendra au restaurant *L'Arrivage* du Musée Pointe-à-Callière, édifice primé dû aux plans de l'architecte Dan S. Hanganu. Outre l'excellente table, la vue sur le port de Montréal y est exceptionnelle. Les participants seront accueillis avec un cocktail qui se poursuivra par la visite du musée (multimédia et circuit dans les vestiges de Ville-Marie) pour se terminer dans le restaurant panoramique avec un souper 4 services. Le cocktail ainsi qu'une demi-bouteille de vin sont inclus dans le forfait.

The banquet will be held at the restaurant *L'Arrivage* of the Musée Pointe-à-Callière, prize-winning building owing to the plans of the architect Dan S. Hanganu. In addition to the excellent reputation of the restaurant, the view on Montréal's port is exceptional. Participants will first be greeted with a cocktail; they will then proceed with a tour of the museum (multimedia and the remains of Ville-Marie) to end up in the panoramic restaurant with a four-service dinner. Cocktail and a half-bottle of wine are included in this package.